

Dekontaminierungserklärung *Declaration of Decontamination*

Wichtiger Hinweis / *Important note*

Bei der Rücklieferung von Geräten zu Service- und Reparaturzwecken ist unbedingt die vollständig ausgefüllte Dekontaminierungserklärung beizufügen. **Das Dokument bitte außen am Paket anbringen.** Sollte bei Wareneingang keine Dekontaminierungserklärung vorliegen, verbleibt das Paket ungeöffnet im Sperrlager, bis das Dokument verfügbar ist. Alternativ kann die ausgefüllte Dekontaminierungserklärung als PDF-Datei per E-Mail an service@topas-gmbh.de gesendet werden. **Die Dekontaminierungserklärung ist von der Person zu unterzeichnen, welche die Dekontaminierung durchgeführt hat.**

*If equipment is returned for service or repair the completed declaration of decontamination has to be attached **on the outside of the package**. If there is no decontamination declaration on the package, it will remain unopened in our quarantine store until the document is submitted. Alternatively, the completed decontamination declaration can be sent as a PDF file by e-mail to service@topas-gmbh.de. **The declaration must be signed, by the person who carried out the decontamination.***

Lieferadresse / *delivery address* Topas GmbH
Calibration and Service
Gasanstaltstraße 47
DE - 01237 Dresden
GERMANY

Gerät / *Device*

Typenbezeichnung:
Type designation:

Seriennr.:
Serial number:

.....

.....

Art der Verwendung / *Type of use:*

Das Gerät wurde entsprechend der Beschreibung zur bestimmungsgemäßen Verwendung laut Handbuch verwendet.

The device has been used according to the intended use as described in the manual.

Das Gerät ist frei von gesundheitsgefährdenden Substanzen.

The device is free of any substances which are dangerous to health.

Das Gerät wurde kontaminiert. In diesem Fall, bitte unten die entsprechenden Substanzen spezifizieren. (Handelsname, CAS Nummer, Sicherheitsdatenblatt):

The device has been contaminated. In this case indicate below the used substance (trade / product name, CAS number, material safety data sheet):

.....

Ist das Gerät mit Feuchtigkeit in Kontakt gekommen? Wenn ja, bitte ankreuzen.

Has the device come into contact with moisture? If so, please mark with a cross.

Das Gerät wurde gereinigt mit:

The device has been cleaned with:



Weitere Angaben zur Kontaminierung/ Further safety relevant properties of the contaminant:



reizend/
irritating



explosiv/
explosive



ätzend/
corrosive



radioaktiv/
radioactive



Mikrobiologisch/
microbiological



toxisch/
toxic



umweltgefährlich/
environmental hazard



oxidierend/
oxidizing



Gesundheits-
 gefährlich/
health hazard

sonstige
 Gefährdungen/
other hazards

Firma/Company:

Adresse/Address:

Kontaktperson/
 Contact person:

E-Mail/email:

Erklärung/Declaration

Hiermit bestätige ich, der Unterzeichnende, dass das oben spezifizierte Gerät ordnungsgemäß gereinigt und dekontaminiert wurde und keinerlei Gefahren im Umgang mit dem Produkt bestehen. Ich bestätige, dass das angewendete Dekontaminierungsverfahren wirksam gegen die angegebene Kontaminierung ist.

I herewith, the signee, declare that the device as specified above has been properly cleaned and decontaminated and that there are no risks present when dealing with the device. I confirm that the decontamination procedure that was used is effective against the specified contamination.

Datenschutzhinweis/Privacy Policy

Die von Ihnen vollständig ausgefüllte Dekontaminierungserklärung bestätigt uns, dass keine Verunreinigung mit aggressiven oder toxischen Substanzen vorliegt. Wir sind rechtlich zu diesem Vorgehen aufgrund der für uns geltenden Arbeitsschutzrichtlinien verpflichtet. Alle benötigten Angaben, dienen dazu, den von Ihnen in Auftrag gegebenen Service ordnungsgemäß auszuführen.

*The declaration of decontamination, which you have completely filled in, confirms that there is no contamination with aggressive or toxic substances. We are legally obligated to request this because of our health and safety regulations. All information required serves to properly execute the service you have ordered. In the fields marked with *, the information can be given optional.*

Rechtsverbindliche Erklärung/ Declaration (legally binding):

Hiermit versichere ich, der Unterzeichnende, dass die Angaben in diesem Vordruck korrekt und vollständig sind.

Weiterhin erkläre ich, der Unterzeichnende, mein Einverständnis zu den aufgeführten Datenschutzhinweisen.

Hereby, I, the signee, guarantee that all statements in this form are correct and complete. Furthermore, I, the signee, declare my consent to the listed privacy notices.

Datum/Date:

Unterschrift/Signature:



Anhang zur Dekontaminierungserklärung

Wir weisen darauf hin, dass alle zu Topas eingesandten Geräte vollständig und sachgerecht dekontaminiert werden müssen.

Das ist durch eine vom Endanwender der Geräte wahrheitsgemäß ausgefüllte und unterschriebene Dekontaminierungserklärung zu bestätigen.

Die Erklärung muss unbedingt außen am Paket angebracht werden. Ist dies nicht der Fall, können wir zum Schutz unserer Kollegen leider keine Bearbeitung des Auftrages vornehmen.

Ihr Paket wird in diesem Fall in einem Quarantänelager eingelagert und kann gegebenenfalls kostenpflichtig an Sie zurück gesandt werden.

Bitte beachten Sie auch die bestimmungsgemäße Verwendung unserer Geräte. Hinweise dazu finden Sie in den Handbüchern.

Die Topas GmbH erbringt keine Dekontaminierungsleistungen. Dies obliegt alleiniger Verantwortung des Nutzers.

Bei weiteren Fragen zur Vorgehensweise nicht ausreichend kontaminierter Geräte stehen wir Ihnen gern zur Verfügung.

Vielen Dank für Ihr Verständnis.

Annex to the declaration of decontamination

We would like to point out that all equipment sent to Topas must be completely and properly decontaminated. This must be confirmed by a decontamination declaration truthfully completed and signed by the end user of the equipment.

It is essential that the declaration is attached to the outside of the package. If this is not the case, we can unfortunately not process the order for the protection of our colleagues. In this case, your package will be stored in a quarantine warehouse and may be returned to you at your expenses.

Please also note the intended use of our devices. You will find instructions on this in the manuals.

Topas GmbH does not provide decontamination services. This is the sole responsibility of the user.

If you have any further questions on how to proceed with insufficiently contaminated equipment, please do not hesitate to contact us.

We thank you in advance for your understanding.

